

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 37 (1923)

Artikel: Antigone in Engiadina
Autor: Puorger, B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-195984>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ANTIGONE IN ENGIADINA

REQUINT DA B. PUORGER.



I.

Vairamaing non avaiiv'ella nom Antigone, ma Anna, uschè l'avaiva battiada il reverenda aint pro la maisa in baselgia. Ma tuot chi la nomnaiva Antigone, eir quels da chasa, e sch'inchün l'avess clamada Anna, schi non avess ella respus, pensand cha que non giaja pro ad ella. Que eira it uschè: in sia chasa eiran trais, chi avaiivan nom Anna: la mammaduonna, la mamma ed ella. Ün di Sar Not Corv, seis bap, avaiiva dit: Nus avain üna Anna da pischagn, ün'Anna da giantar e tü mia figlia est l'Anna da tschaina. O sast che, a tai podessan nus dar il nom Antigone. E chi sa, d'inguonder nan ch'el avaiiva tut quel nom; ch'el cognoschess la celebra Antigone da Teba non aise da crajer, el non eira hom da stüdis. Ils oters della famiglia as mettettan a rier. Els pigliettan la chosa in spass e comanzettan a la nomnar Antigone. E davo alch temp paraiva, cha tuots avessan invlidà, ch'ell'avaiva nom Anna. Ella portet il nom Antigone per tuot sia vita. Que ais sgüra ün nom sco ün oter, e nel comün ingün non as faiva müravaglia da quaist nom. Be il magister della scoula ota, chi eira ün da candroura e faiva il prüm an scoula nel comün, avaiiva dit: „Hoho! Antigone! que ais ün fich bel nom. Eu sper, cha tü fetschast onur a teis nom.“

Antigone Corv eira üna brava matta; ell'eira obediinta, diligainta e saimper pulita; perque il magister l'avaiva gudent, eir sch'ella non as distinguiva dafatta bricha per seis savair. E sch'ella dellas voutas non savaiva dar las respostas sün sias demandas; schi passaiv'el suravia e non gniva grit, sco ch'el faiva pro'ls oters. Tschels scolars avaiivan l'impressiun, cha'l magister füss ingüst, ch'el protegess massa ad Antigone. Las conscolaras quasi l'ödiaivan, perque ch'ell'eira la prediletta

del magister. Ellas non podàivan incleger, perche ch'el la preferiss in quel möd; ella non eira ne bella, ne scorta, ne richa: seis genituors appartgnaivan a quels da mez inavo nel comün. Antigone non badaiva a quels ödis da sias compagnas, forsa non s'inacordschaiv'ella nemain da que. Ell'eira saimper buna e serviziaivla con tuottas. Il magister avaiva bainbod viss aint, quanta buntà chi eira in quella matta. El legiaiva que giò da seis grands ögls nairs, uschè profuonds e glüschains. Cur ch'el la guardaiva, sentiv'el nel cour üna dutscha algrezcha. Ad el Antigone Corv non paraiva ün esser da quaista terra, ma qualchosa da plü ot.

Ils genituors dad Antigone staivan sü Bügl Sura; els non eiran richs: Sar Not Corv giaiva a servir al ester. Dad ans nan eir'el impiegà pro Maschel Jachen Famos a Triest. Mincha duos o trais ans gniv'el a chasa per alch mais d'instà, davo turnaiv'el darcheu inaint. Maschel Jachen Famos il tгнаiva fich a quint e'l daiva bunas pajas. Con quellas Sar Not Corv traiva via la famiglia, la duonna e quatter infants. Fuond avaivan els pac: prada, tant d'invernar üna vacha ed ün pèr chavras, ed alch champs da metter mailinterra ed ün pa d'sejel. Sia duonna non paraiva neir güst adattada per lavuors süel fuond; ella non eira adüsada a quella lavur. Tant meglder savaiv'la far sias fatschendas in chasa. Che pulizia ch'ell'avaiva da süsom chasa fin giosom, dapertuot sco sofflà oura! Sias vaschinas dschaivan, ch'ell'avess bun tgnair uorden in chasa con quel zich fuond da far aint. Ma ellas non podàivan incleger, co chi podessan gnir inavant be con quella lavur. Sar Not guadagnaiva üna buna paja, ma id eira amo oters del comün, chi tramettaivan dal ester tanta e forsa amo da plü monaida co Sar Not Corv; perque stovaivan lur familias istess lavurar bler da plü, e tantüna non avaivan quellas da sguazzar. In chasa da duonn'Anna Corv gniva mangià del bel e del bun e dad ün pèr ans nan avaiv'la tut pro ella eir ils duos infants da sia sour. L'hom da quella eira mort ed avaiva laschè inavo tants debits, chi eiran gnüts ed avaivan tut oura tuot: chasa, fuond e roba. La mamma mettet ils duos infants pro sia sour e get maschnera. — Noschas lenguas dschaivan, cha que gess bain eir con quels da duonna Anna, sco chi eira it con sia sour, sch'els vivaivan inavant sün quel pè.

Il seguond an davo cha Antigone eira our dalla scoula, get eir ella colla giuventün a far mattinadas. Il prüm an sia mamma non l'avaiva laschad'ir, dschand ch'ella saja amo massa giuvna. Il seguond an cedet ella e la laschet jr, schabain ch'ell'eira persvasa, cha üna giuvnetta sco Antigone stess meglder a chasa, cha las mattinadas sajan divertimaints per glied plü madüra. — La saira del an vegl gnittan trattas oura las zedlas dels marus e dellas marusas. Ad Antigone toket güst seis vaschin Jon Martin. Cur chi fütan trattas oura tuot las zedlas e cha minchün avet la sia, gnitta chantà ün pâr chanzuns. Davo volaivan els ir sül clucher a sunar oura l'an vegl. Ma id eira amo massa bod, e coura eira ün fraid d'as arder. I's staiva in ogni cas meglder in stüva choda co sül clucher. Qua dschet Giunfra Fumia: „Eu proponiss, da star amò ün pa quia al chod e cha'l signur magister ans quintess intant üna bell'istorgia, üna da quellas our dal temp dels Romans o dels Grecs, chi sun uschè bellas.“ „Schi, schi!“ as fettan sentir amo otras vuschs, „signur magister, ch'El ans quinta ün'istorgia.“ Il magister stet ün momaint col cheu bass, allura dschet el: „Bain, eu as vögl quintar alch our dall'istorgia greca, e già cha nus avain quia tanter nus ün'Antigone, schi as vögl eu güst quintar l'istorgia d'Antigone, eschat containts?“ Tuot la giuventün'as mettet a rier e dschet: „Schi, schi!“ Antigone Corv gnit cotschna fin via las uraglias e sbasset il cheu. Il magister comanzet: „Antigone füt üna giuvna da granda valor. Seis bap avaiva nom Ödipus, el eira il figl da Laios, rai da Teba. Cur cha Ödipus naschet, pronostiket l'oracul, ch'el gniss a mazzar a seis bap ed a spusar a sia mamma. Per prevgnir quai, ils genituors il fettan portar sül munt Kithäron, e l'exponer là, ch'el gniss maglià dallas bestias rapazas. Uschè faivan ils Grecs con tuot quels infants, dals quals els retgnaivan per meglder, chi morissan, co chi gnissan trats sü. Ün pastur chattet l'infantin e's laschet gnir compaschiun dad el. El il pigliet con sai a chasa e'l tret sü insembel con seis infants. Ödipus creschet sü ferm e robust, e cur ch'el avet vainch ans, volet el ir per il muond intuorn a tscherchar la fortuna. Nella vicinanza da Teba inscuntret el per via a Laios, il rai, ch'el però non cognuschaiva. El gnit in dispitta con el e'l mazzet. A Teba gnit Ödipus pro la terribla Sfinx, chi büttaiva tuots quels, chi non savaivan spiegar l'ingiavinerà, ch'ella als daiva

sü, giò nel precipizi, ch'els restaivan morts. La Sfinx det sü eir ad Ödipus ün'ingiavinerà, la seguainta: Chi va la daman sün quatter, a mezdi sün duos e la saira sün trais? Ödipus chattet oura, cha que saja l'uman. Uschè avet el la victoria e la Sfinx svesc crodet nel precipizi. Ödipus survgnit in premi Jocaste, la regina della città, per duonna e d'vantet il rai da Teba. El vivet blers ans insembel con Jocaste. Els generettan quatter infants, duos mattuns: Eteokles e Polyneikes, e duos mattans: Antigone ed Ismene. Qua rompet oura la pesta in Teba. Ödipus tramettet üna deputaziun a Delfi per domandar al oracul, che chi füss da far per gnir liber dalla pesta. L'oracul a Delfi dschet: „Bandi dalla città quel, chi ha mazzà a Laios, e la pesta sparirà.“ Ödipus as det granda paina per scuvrir l'omicida e chattet oura alla fin, ch'el svesc saja quel, cha Laios saja stat seis bap e ch'el avaiva spusà a sia mamma. Cur cha Jocaste sentit quai, gnit ella in granda desperaziun ed as privet d'vita: Ödipus as chavet oura ils ögls e bandunet la città, per cha quella gniss libra dalla pesta. El gnit bandunà da tuots ils seis, be Antigone l'accompagnet nel exil. Ella rovet l'almosna per trar via a seis bap e non il bandunet, fin ch'el, consumà dals grands displaschairs, det sü seis spiert nel god da Kolonos sper Athen. Davo turnet ella darcheu a Teba. Intant eira d'vantà rai della città Kreon, il frar da Jocaste. Seis figl Hämon s'inamuret dad Antigone e la volaiva spuser. In quel fratemps ils duos frars, Eteokles e Polyneikes, gnittan in dispitta ed as mazzettan l'ün l'oter. Il rai Kreon proibit, cha'l corp da Polyneikes gniss sepulit. Ils Grecs avaivan la cretta, cha fintant cha'l corp del trapassà non saja miss suot terra, l'orma non chatta pos. Per procurar a seis frar la pasch eterna, Antigone sepulit il corp da quel da not temp cunter tuot las proibiziuns da Kreon. Quel avaiva imnatschà con la mort, chi chi'l sepuliss. El eseguit eir sia imnatscha: Antigone gnit mürad'aint viva in üna foura nel spelm. Da desperaziun as pichet ella sü. Seis spus, chi gnit per la liberar, veziand ch'el eira massa tard, as privet d'vita eir el“.

Amo üna pezza davò cha'l magister avaiva fini da quintar, eira tuot quiet nella sala. „Giain a sunar oura l'an vegl“, dschet ün dels giuvenns. Uschè stettan tuots sü, ün davò l'oter ed as aviettan vers la baselgia. Coura eira ün grand fraid, la naiv

sgrizchaiva suot ils peis, vi'al tsel serain splenduriva la glüna plaina. Id eira cler sco da di. Nel sunteri, chi circondaiva la baselgia, las peidras sepulcralas büttaivan lur sumbriva sün quella naiv'alba sco'l floc. I paraiva, cha quellas peidras füssan persunas vivaintas. Giunfra Fumia, chi giaiva a bratschas con giunfra Gretta da Bügl-Tas-ch, as tagnaiva stretta stretta vi ad ella, cha quella domandet: „Hast temma?“ „Na, na“, respondet quella, „ma sast, id ais la saira del Silvester, qua succeda da tuotta sorts e quaist'istorgia dell'Antigone m'ais entrada infin nel mizguogl dell'ossa.“ L'impressiun la plü profuonda avaiva fat quel requint sün Antigone sves. Tuotta not crajet ella dad udir nel sun dels sains seis nom.

II.

Vers las trais della daman la giuventün finit da sunar e get a chasa. Cur cha duonn'Anna Corv sentit ad Antigone gnir aint da porta, stet ella svelt sü, invüdet la glüm e get via pro'l let da seis duos mattuns. Ella volaiva vair quels ant co vair ad Antigone. „Schi's vezza il di da büman il prüm ün mas-chel, schi s'haja quel an fortuna, ma schi's vezza il prüm üna femna, schi s'haja disfortüna“, perque duonn'Anna stet sü a vair seis duos mattuns ant ch'ella vezza ad Antigone. „Aise success alch d'mal“? domandet subit duonn'Anna. „T'impaisa, eu n'ha gnü terribels sömmis. Üna vouta paraiva, ch'eu füss giò nella giassa tanter nos tablà e quel da duonna Chatrina Martin. Eu avaiva da far il caffè ed invüdaiva il fö. Dasper mai eirast tü, e tü am sbragivast: Ma che t'impaisast, mamma, da far quia fö. I po tschüffer fö il tablà da duonna Chatrina e davo eir nosa chasa, uschè mettast in flamma tuot il comün“. E sün que tscherchet eu da stüder il fö, ma id eira fingià massa tard; il tablà da duonna Chatrina eira tuot in flamma ed eir nos ardaiva ed eu non savaiva che tour a man a stüder. E tü am traivast saimper davent e dschaivast: „Mamma, mamma, ve davent, uschigliö ardast eir tü. Per fortuna am sdrugliet eu allura. T'impaisa in che anguoscha. Que volet bain lönch per am remetter. E davo, ogni vouta ch'eu'm cupidaiva via, ün oter sömmi sgrischus, ch'eu avaiva temma d'am indrumanzar. Ed eir a star sdrugliada. Que eira terribel — quels

sains — tuotta not quels sains! oh co cha quels cridaivan! Eu sun bain containta, cha tü est qua; va uossa in teis let!“

Il di davo gnit blera glied a giavüschar il bun an; Jon Martin füt ün dels prüms. Que fet plaschair a duonn' Anna Corv. El volet, cha Antigone gess con el a giavüschar il bun an a sia mamma, e quella get, e duonna Chatrina la det da büman ün fazzölet d'saida, ün da quels sriblats alla moda veglia: el l'avaiva amo plü da quels in chaista. Antigone gnit tuot containta a'l mossar a sia mamma. Eir quella s'allegret, ed ils noschs presentimaints della not sparittan.

Allas mattinadas fet Jon Martin fich inandret con sia marusa, el l'invidet eir aint alla schlittrada. Id eira la prüma vouta, cha Antigone giaiva in schlittra con la giuventün; ell'avet üna grand'algrezcha. Giuvens e giuvnas l'avaivan gugent. Ella divertiva la compagnia con seis far simpel e natüral, sainza malizia, e con seis rier infantil. Il plü grand plaschair vi'ad ella avaiva Jon Martin; el eira da pacs plets e giaiva pac in compagnia. Tschels giuvens dschaivan, ch'el stess plü gugent suot la schocca da sia mamma. Quel an as divertit el al pèr dels oters. Que eira per amur d'Antigone; la giuvnetta al plaschaiva. In prinzipi dellas mattinadas s'avaiv'el dat giò plü con ella co cun tschellas giuvnas, causa ch'el crajaiva, cha que füss seis oblig, siand ch'ell'eira sia marusa. Davo dvantet que ün bsögn del cour. Las otras giuvnas vezzettan bod aint que e comanzettan ad avair invilgia vers Antigone. Jon Martin eira ün bun giuven ed eira rich; per quai l'avessan gnü gugent amo diversas otras. Antigone stovet sentir diversas allusiuns. Quellas la faivan in prinzipi be rier; ella crajaiva, cha las compagnas fessan spass con ella. Ma cur ch'ella vezzet aint, chi pigliaivan la chosa sül seri e l'avaivan in ödi, per quai cha Jon Martin la volaiva bain, füt ella fich consternada. Ella svesse as müravgliaiva, ch'el negligiva las otras, per as dar giò da plü con ella, chi eira in confrunt bler da main. Ma que non eira sia cuolpa; al podaiv'la mossar trida tschera, per far plaschair allas compagnas? Na, que non podaiva e non volaiv'la, eir ella sentiva affecziun per el.

Cur cha duonna Chatrina s'inacordschet dell'amur da seis figl per Antigone, provet ella a'l tour giò d'via, cha que non saja üna duonna per el, ch'el haja bsögn dad üna, chi sapcha lavurar sül fuond. Veziand, ch'ella non rizzaiv'oura bler con

sias admoniziuns, penset ella da tour ün'otra via. Ella scrivet a seis marid, co cha las chosas staivan, ed al cussgliet da tour il figl aint pro el. Pac davo il marid scrivet, cha per motivs da sandà el saja costret da gnir a chasa per alch temp, e giavüschaiva al figl dad ir aint a'l rimplazzar. La partenza da Jon Martin gnit stabilida per la prüma mittà da marz. Il motiv da quella gnit bainbod ad uraglia eir a duonn'Anna Corv. Que la fet displaschair, cha Antigone füss la causa della discordia nella chasa dels vaschins. Ella mettet avant a sia figlia, cha quella müstà non giaja bain, ch'ella dess metter quai our d'testa e tscherchar d'evitar a Jon Martin. Seis genituors eiran richs ed avaivan be quel figl sulet. In confrunt eiran els quasi murdieus. Ella inclegiaiva bain avuonda, cha duonna Chatrina non volaiva, cha seis figl la pigliess. Ell'avaiva bsögn d'üna brüt ferma sco ella, chi füss buna plü tard, cur ch'ella füss veglia, da far tuot quellas lavuors ch'ella faiva uossa, sainza stovair tour amo üna maschnera. Antigone podaiva anzi esser containta, cha duonna Chatrina non la volaiva sco brüt. Co avess ella fat a star a pèr con ella? Ad Antigone paraiva curius, cha sia mamma discurriss in quel möd. Ella non crajaiva d'esser uschè debla, sco cha sia mamma la volaiva far esser. Ella füss sgüra statta buna da contentar eir a duonna Chatrina; que la dschaiva sia conscienza. Ed as desdir sül fat e totalmaing da Jon Martin uossa, ch'ella sentiva tanta affecziun per el, que la paraiva massa dür. Ma dall'otra vart eir'la persvasa fin giò nel fuond da seis cour, cha sia mamma volaiva be il bain da seis infants e ch'ella cogñoschaiva las chosas meglder co ella; dunque avaiva bain la mamma radschun. Ed ella decidet da l'obedir, eir scha que la paraiva greiv, in quel momaint quasi impossibel. Cur cha duonn'Anna alla fin domandet: „Che crajast Antigone?“ det ella in risposta: „Eu farà, sco cha tü dist, mamma!“ Ella s'avaiva voglù mössar ferma ed avaiva tgnü inavo las larmas, ma uossa comanzettan quellas a scuorrer giò per la fatscha be a filun. — La mamma det ün grand suspür da surlevgiamaint. Ell'avaiva gnü ün greiv combat in seis intern, ant co's decider da dir ad Antigone, ch'ella stopcha renunziar a Jon Martin. Ün ferm presentimaint l'admoniva continuamaing, cha quel matrimoni non portess fortüna. Uossa eir'la containta; que eira stat ün sacrifici per ella, ün amo plü grand per Antigone, ed

ella speraiva, cha'l bun Dieu füss containt con ellas e las benediss.

Il pisser per si' Antigone l'avaiva inquietada dad alch temp nan, talmaing ch'ella non avaiva podü dormir. Quella not spe- raiv'la da chattar la sön, ell'avaiva fat tuot que chi staiva in sias forzas. E pür, ella non podet cludir ögl fin vers daman. Que füt üna lunga not. Perche non la tramettaiva il bun Dieu la sön? Non gradiva el il grand sacrifici? Eir'la forse sülla via fosa? — Ma na, que non podaiv'esser. — Ella taschantet giò tuot ils dubis, e per ch'ella non possa plü turnar inavo, decidet ella dad ir fingià il di davo via pro duonna Chatrina e la quintar della resoluziun, ch'ella ed Antigone avaivan tut. Quaist'idea la quietet, ed ella as indrumanzet. Cur ch'ell'as sdrugliet, eira tarda daman. Sur not eira gnüd'üna ter naiv e que continuaiva a naiver e navet tuot l'ant mezdi. Üna simla naiv da quella stagiun eira üna chosa insolita, e la gliעד guardaiva be tais a gnir giò tanta naiv.

Davo giantar, intant cha Antigone lavaiva giò, duonn'Anna pigliet insembel tuot sias forzas e get via pro duonna Chatrina. Quella non la fet güst ün bel bivgnand, ma duonn'Anna non as laschet imponer da quai; ell'entret subit in materia. Con commoziun decleret ella, quant malcontainta ch'ella saja, cha si'Antigone saja la causa della discordia tanter mamma e figl; ella vezzaiva aint, cha quella müstà non giaiva bain; perque avaiv'la operà, cha Antigone as retress da bunas, e quell'avaiva eir impromiss da far quai. I non eira dunque ingüns motivs, per cha Jon Martin banduness il comün e gess a Firenze; els volaivan continuar a viver insembel in pasch e da buns vaschins, sco per il passà. Duonna Chatrina paraiva in prinzipli tuot com- mossa, quasi cõfusa da tanta generusità e non chattaiva plets avuonda per l'ingraziar. Ma tuot in üna vouta interrompet ella il discuors, sco schi la füss gnüd'üna nov'idea. Quell'interrup- ziun düret ün ter quai. Davo continuet ella a dir in tun bler plü decis, cha seis Jon Martin non giaja a Firenze per quel motiv, cha'l bap saja indispost e ch'el stopcha ir aint a'l rim- plazzar. Probabelmaing l'eira gnü il suspet, cha quella renunzia füss be ün'astuzia. Apparentamaing as separettan las duos va- schinas in bun'armonia. Jon Martin eira güst sül tet della tschüffa sper la chasa e büttaiva giò la naiv, per cha'l tet non

dess aint. Eir otra glied büttaiva la naiv giò dals tets. Jon Martin non vezzet a gnir our da porta a duonn'Anna e büttet üna brava palada d'naiv güst sur ella giò. Siand ch'ella non as presögnaiva, det ella ün sbrai e currit via ed aint da sia porta. „Uoss'aise fat“, dschet ella ad Antigone, chi la gnit incunter in piertan, „perque ha Jon Martin büttà la naiv sur mai giò“. Il cour dad Antigone volaiva ir per mez, ma ella non as laschet inacordscher d'inguotta.

III.

Que continuet a naiver tuot il di, i gnit giò bleras lavinias; quella da Platta mala füt uschè granda, chi volet duos dis per la spalar oura. In blers lous fettan las lavinias eir dan, spezialmaing als gods sü nel ot; nell'alp Pradatsch gnit portà davent il cuviert. Que mettet quasi suot sura il comün; id eira pac ans, chi avaivan fat sü ün cuviert nov. Quella vouta üna part dels abitants l'avaiva voglü plazzar in ün oter lö; quels faivan uossa imbüttamaints als oters, chi l'avaivan voglü là, e dschaivan, ch'els non stessan plü a far sü ün nov. Per alch temp füt nel comün ün grand battibuogl e dispittas e perfin da quellas con clocs. Duonn'Anna Corv daiva del cheu e dschaiva: „Scha que vala la paina da far tant malviers per far sü ün cuviert!“ Cheu d'alp eira quel an Maschel Jachen Famos, ün hom fich energetic. Quel as det granda fadia per la fabrica del cuviert; el fet divers preventivs e'ls presentet alla redunanza comünala, ma quella non ils acceptet, els eiran mass'ots. Il comün non volaiva ir aint suot debit, e da spartir oura tanter ils paurs e pajar subit, non eira discuors, la somma eira massa granda, e'ls paurs staivan uschigliö pac bain da buorsa. Alla fin gnit Maschel Jachen Famos süll'idea, d'entrar in trattativas con Not Bos-cha. Quel eira lur convaschin, eira ün bun maister, faiva buna lavur, ed avaiva eir grand bsögn del guadagn, be ch'el non gniva giò dels fats e pigliaiva minchatant fermas stuornas. Maschel Jachen Famos il fet clamar üna saira ed al proferit la lavur a condiziun, cha pels 28 Gün, di cha las vachas giaivan ad alp, avess el almain trat sü la tetta, il tet podav'el far la prüm eivna cha las vachas eiran in alp. Not Bos-cha impromettet quai e per il predsch fütan els subit perüna. El faiva la lavur per ün terz da main co tuot ils oters. Que eira saim-

per stat seis debel: el pigliaiva sü la lavur massa bunmarchà, causa quai eir'el saimper nella chüzza e non gnit mai a pajar giò l'ipoteca, ch'el avaiva sün sia chasa. Quaista vouta avaiv' el motivs speziels da tgnair bass il predschi: que eira lavur per il comün, eir el appartgnaiva al comün, e que al displaschaiva, chi eira nat tanta discordia causa la fabrica del cuviert. Forsa, sch'el faiva ün pa plü bunmarchà co tshels, surdaivan la lavur ad el, e las dispittas finivan. Eir ad el paraiva que ridicul, chi fessan tantas istorgias per far sü ün cuviert. — Cur cha Maschel Jachen Famos proponit alla redunanza da surdar la fabrica del cuviert a Not Bos-cha, as fet sentir ün murmuröz da disapprovaziun. El non as laschet intemorir da quai e dschet, cha Not Bos-cha haja impromiss, d'avair trat sü la tettaglia per il di cha las vachas giaivan ad alp e ch'el fetscha la lavur ün terz plü bunmarchà co tshels maisters. Quai decidet: la redunanza surdet ad unanimità la fabrica del cuviert da Pradatsch a Not Bos-cha. Els éiran persvas, cha Maschel Jachen Famos il faiva star al contrat, sainza ingüns resguards e sainza perdun, ed els spargnaivan uschè ün bun quai. Cha Not Bos-cha giaiva con la büs-cha cuorta, a quai ingün non badet. Il merit del bunmarchà gnit attribui complettamaing a Maschel Jachen Famos. — Not Bos-cha tgniet pled: la saira dels 28 Gün la tettaglia eira sü, e'l di davu il cheu d'alp pajet ad el ed a seis lavuraints üna da baiver, sco chi eira l'üsanza, cur chi s'avaiva trat sü üna tettaglia. Que füt mal fat. Per ot dis Not Bos-cha non gnit our dalla stuorna. La sanda davu il chattet Maschel Jachen Famos, ch'el eira amo stuorn, e l'imnatschet da'l trametter col langegar a Realta, sch'el non giaja in alp a finir la lavur. Que güdet: la dumengia davomezdi Not Bos-cha partit per Pradatsch, invidas avuonda; el dschaiva d'esser amalà; ma el avaiva temma da Maschel Jachen Famos — e get. Ingün non crajaiva, ch'el füss amalà; e pür — duos dis davu stovet el turnar a chasa e 's metter a let. Veziand, ch'el staiva mal, ils seis clamettan il meidi, e quel constatet, ch'el avaiva la puoncha. Aviand el il cour debel, stovet el succomber: la dumengia davu, intant cha la glied eir'in baselgia, det el sü seis spiert. El eira stat ün bun cristian, da cour lam e fich serviziaivel, tantüna eira paca glied chi avaiva propi malavita per el: el non as avaiva savü far strada; el eira stat ün bavader. —

El gnit sepuli als 16 lügl, allas 10 antmezdi. La glied avaiva quel di paca peida dad ir davo la bara, id eira bel temp, e tuot chi avaiva il mans plains da far. Ils bliers eiran its la daman ant di sü munt a sejar, oters plü tard cols bouvs e'l tragliun per tour giò fain. Davo cha'l caluoster avet sunà il prüm sain, gnit pro avant porta della bara bain paca glied: ils paraints plü strusch, uschigliö eira bod tuot be glied veglia, chi non eira plü buna dad ir sü dels munts. Giuvnas eira forsa be Antigone suletta; sia mamma non s'avaiva chattad'in chamma da gnir davo la bara; ell'avaiva gnü üna noscha not. Ell'avaiva darcheu insömgià da fö, sco la not avant büman, ed ell'avaiva üna granda anguoscha. Cur cha'l reverenda levantet la bara, eiran be trais mas-chels a portar; perquai stovet güdar eir Jon Prevost, schabain ch'el eira paraint del mort e cha que non eira nel comün üsit chi portessan ils paraints. Davo cha'l vaschè füt chalà nella fossa, leget il reverenda la solita uraziun our dalla liturgia, a quella agiundschet el amo alch plets da cufort per la famiglia: cha'ls umans sün terra sajan tuots povers pechaders, cha'l bun Dieu stopcha avoir compassiun con nus tuots e cha nus al rovan, ch'el haja compassiun eir col pover trapassà, al perduna seis puchats e'l piglia sü in tschel pro el. E let ün'otr'uraziun, get la pitschna raspada ourdaglioter. In sunteri restet be il caluoster a büttar giò la terra. —

IV.

El festina tuot que ch'el po, el vol ir amo duos voutas sü munt per fain. — Co ch'el süja! Id ais sül mezdi, e'l solai dà fich chod, e'l caluoster festina, festina, el ais tuot in aua, ch'ün guot non po spettar a tschel. — Uoss'ha'l fini; el dà svelt amo ün pèr splatütschadas sül tom. „Per Not Bos-cha ais que bun avuonda,“ pensa el e metta la pala sül giavè, e vol ir. In quella sbraja üna vusch sur il mür d'sunteri aint: „Fö! fö! — Fö sü Bügl sura!“ Il caluoster bütta qua la pala e va als rabats a sunar sain da stuorn. La paca glied chi ais nel comün cuorra sü vers Bügl sura. La chasa da Sar Jachen Martin ais fingià tuot in flamma ed eir quella da duonna Anna Corv comainza ad arder. La glied sülla prada maigra e süls munts vezza ad ir sü il füm e las flammes e bütta our da man l'arma e cuorra vers chasa. Che spettacul terribel! Causa la

granda sechüra ed il bliers s-chandlers d'laina secha intuorn las chasas il fö as derasa con granda sveltezza dad üna vart e da tschella. In pac momaint sun desch chasas in fö. „La squitta! ingiò ais la squitta?“ La chasa ingiò chi ais aint la squitta ais serrada ed il patrun ais sü munt. Que va lönch, fin chi han ruot aint la porta. Uossa vegnan culla squitta. Ma ingün non la sa metter ad ir: la povra glied ha pers la testa. Davo pac momaint la squitta ais laschada là a bandun. Tuots chi cuorran a salvar quai chi pon, perche culla squitta non as po far inguotta. E la squitta s'vess tschüffa fö ed arda sco las chasas intuorn. Il fö as derasa in ün möd s'grischaivel, ed ingün non prova nemain da'l metter padim: tuot chi cuorra a portar davent la roba. Povra glied! els salvan la roba s-charta e laschan arder la buna. —

Pür via tard davomezdi arrivan las squittas dels comüns circonvizins: quatter, tschinch, ses, set squittas e con quellas blera blera glied per güdar stüder il fö. Ma que ais massa tard: il comün inter para be üna flamma, e l'aua manca. Ils esters non as spargnan, els fan tuot ils sforzs possibels, ris-chan perfin lur vita, ma il fö ais massa grand, id ais massa tard. Pür vers saira sun els buns da metter frain a quel terribel element, davo chi ais ars giò quasi l'inter comün. Da passa tschient chasas sun salvadas be deschset, traidesch dalla vart da Cuaira, duos aint a Schilana e duos giò Poz. — O pover comün! O povra, povra glied! —

Il solai tramuntet eir quel di sco'l solit davo'l piz Spadla giò. Con sia fatscha benigna paraiva, ch'el dschess als povers umans travagliats: „Que sun chosas chi passan, non las piglierai massa greiv! Dieu non ha gudent que. Be l'orma ais eterna. Guardai da voss'orma!“ Davo sparit el davo'l munt giò; l'ajer comanzet a s'ins-chürir e vi al tschel comparittan plan plan las stailas. In prinzipi as vezzaiva be pacas, ma davo üna pezza eira il tschel be stachi. I paraiva, cha eir quellas non pigliessan ingüna notizia della granda dolor, chi avaiva causà il terribel incendi. Intuorn il comün, sülla prada e nels champs, eiran ils abitants pro lur roba, ch'els avaivan podü salvar. Ils infants plü pitschens dormivan, las femnas cridaivan e'ls homens fumaivan tabac: apaina fini üna püpa, s'invüdaivan els ün'otra; els non avaivan apparentamaing ingün sentimaint

dels fats reals. Alchüns avaivan stovü laschar arder tuot. A quels da duonna Chatrina Martin eiran ars eir il purschè e las giallinas. Els avaivan serrà la daman lur porta ed eiran its sü munt a sejar; cur ch'els turnettan, clamats dals sains da stuorn, eira lur chasa tuot ün fö. Eir quels da duonn'Anna Corv avaivan podü salvar fich pac. Els eiran güst pro'l giantar, ch'els udittan a sbragir fö! fö! Schabain ch'els eiran be daspera, non s'avai- van els inacort d'inguotta. Els currittan tuots our'avant porta. Pür là vezzettan els, cha dal tablà da duonna Chatrina Martin gniva sü füm. Els currittan aint dalla charna tanter las duos chasas. „O Dieu! o Dieu!“ sbragit duonn'Anna, quasi our d'sai, „prezis sco ch'eu m'ha insömgià amo quaista not.“ Ed ella currit via pro las savas chi ardaivan e volaiva stüder il fö con seis mans. Scha seis infants non l'avessan tratta davent, füss ella sgür arsa. Da quel momaint davent füt ella tuot persa. Antigone la stovet sajmer perchürar, ogni momaint volaiv'la saglir nellas flam- mas, eir amo durante la not. Ed ella continuaiva a dir: „Che fö terribel! che fö terribel! Che'na povretta ch'eu sun, ch'eu non sun statta buna da metter padim a quaist fö terribel!“ — Que füt üna trista trista daman, quella davo'l di del fö. Pür allura as vezzet il grand disaster del incendi. Povers abitants, fingià all'alba del di eiran els davant las rovinas fümantas da lur chasas e meditaivan — meditaivan. Ogni tant crodaivan aint ils mürs con grand fracasch ed a ris-cha da'ls cuvettar suot. Que non als faiva granda impressiun, scha que non eira propi la müraglia da lur aigna chasa. Els non eiran amo gnüts inandret in sai. Da metter man vi'a qualche lavur ingün non pensaiva. Pür via davo mezdi comanzettan quellas pacas fa- miglias, chi avaivan amo lur chasas, a portar aint lur roba. Allura comanzettan eir ils oters a tour meglder suot ögl la posiziun, nella quala els as rechattaivan. Alchüns pensettan perfin a tscherchar ün meglder ricover per la not seguainta. La granda part dad els passantet eir quella not oura suot tschel avert. Els avaivan là lur roba, ch'els non savaivan ingiò metter; e laschar quella be là uschè al abandon, podaiv'la gnir involada. Eir nellas grandas calamitats aise saimper quel, chi tschercha d'aprofitar dal pover prossem, chi non as po defender.

Quels da duonn'Anna Corv partittan per Scuol. Els non avaivan ingüna roba da far la guardia. A Scuol abitaivan da

lur paraints, els gettan a star pro quels. Duonn' Anna Corv as quietet darcheu. Ella faiva sias lavuors in chasa sainza as lamentar. Eir ils oters abitants, chi avaivan pers tras l'incendi lur tet, as stovettan tscherchar ün ricover. Quels chi podettan restettan nel comün, els as ricoverettan nellas chasas restadas; alchüns, chi avaivan in lur salom üna chaminada o ün schler con vout, chi non eira dat aint, fettan sur quels via ün tet provisorì ed abitettan sur stà in quel. Ma üna granda part stovet bandunar il comün; els gettan a star nels lous plü vizins là intuorn. Chi da qua, chi da là: suot tet gnittan tuots.

V.

Intant as fet viva eir la güstizia e tscherchet da scuvrir quel nosch uman, chi avaiva miss in tschendra il comün ed occasionà tanta desolaziun. In prinzipi avet ün suspet süls italians chi lavuraivan nel comün. Il president da circol ils fet serrar aint e'ls examinet ün davò l'oter. Ma el non chattet ingüns indizis da motivar ils suspets e'ls mettet darcheu in libertà. Ün da quels partit pac dis davò per l'Italia. Davò gnit banni dal mas-chalch, cha qualunque persuna, chi sapcha dar indizis per chattar oura l'incendiari, as dess annunziar pro'l president da circol. Ün da quels, chi avaiva udi quella not davò l'incendi il plets curius da duonn'Anna Corv, get pro'l president ed al quintet il fat. Davò gettan amo oters, ed in pacs dis as furmet l'opiniun generala, cha duonn'Anna Corv ed ingün oter avess dat fö il comün, uschè cha'l president retgnet per bön da trametter il mas-chalch a Scuol a la tour in fermanza. Cur ch'ella il vezzet a gnir aint da porta, as snuit ella e dschet: „Vus gnis sgüra per mai, perque ch'eu non ha stüz il fö e n'ha laschè arder il comün inter.“ Antigone get eir ella col mas-chalch, ella non podaiva laschar ir be a sia mamma suletta. Povretta, quel stovair ir avant il president la mettet tuot suot sura. Ella comanzet darcheu a dir continuamaing: „O Dieu! o Dieu! che'na povretta ch'eu sun, ch'eu non sun statta buna da stüder il fö ant ch'el piglia suraman“. Lung tuot il viadi, saimper quel lamaint. —

Il president la volet examinar amo quel di e tramettet davent ad Antigone. L'examen düret plü co ün'ura. Davò gnit

clamada eir Antigone. Il president la dschet, cha que cha sia mamma dschaiva, eira tuot confus, ch'els non gnivan bain landroura. Ma cha üna chosa resultaiva del tschert our da sias respostas, ch'ella savaiva alch intuorn al möd, co chi eira stat dat il fö. Ella non savaiva o non volaiva dir oura cler. Per quel motiv la stopchan els tgnair serrad'aint fin al di seguaint, per l'examinar amo üna vouta. Antigone rovet al president, ch'el lascha liber a sia mamma e serr'aint, schi stopcha esser, invezza ad ella, cha sia mamma saja innozainta, innozainta sco il cler solai. Que non güdet inguotta. Davo rovet ella, chi serran aint eir ad ella insembel, cha sia mamma non saja suletta ed as fetscha amo alch del mal. Que füt tuot inütil. Per quella not duonn'Anna Corv füt serrad'aint in ün schler della chasa da scoula, ed avant l'üsich stet il mas-chalch a far la guardia. Cur ch'ella gnit il di davo darcheu condütta avant il president, dschet ella: „Uossa crai eir eu, ch'eu n'haja dat fö al comün, uschigliö non m'avessat serrad'aint per uschè lung temp in quella trida perschun s-chüra.“ Sias respostas füttan quel di amo plü confusas, e'l president e l'actuar non savaivan che pensar dad ella. Els decidettan allura dad examinar eir ad Antigone. Quella als quintet manüdamaing dels noschs sömmis e dellas grandas temmas, cha sia mamma avaiva gnü dad alch temp nan ed als rovet amo üna vouta cols mans insembel da la metter in libertà, ch'ella saja la persuna la plü innozainta del muond. Dad els oura non das-chettan els far quai; els clamettan insembel l'inter güdesch. Quel gnit alla conclusiun, da la metter per alch temp a Pirminsberg e far dar giò il parair al docter da quel institut. Davo as volaiva il güdesch radunar amo üna vouta a trar sentenza. — Quaista decisiun fet pac bun sang nel comün. La granda part della gliעד crajaiva, cha Anna Corv (uossa laschaivan davent il „duonna“) fess be finta d'esser oura, per chi non la mettessan in perschun. Trais dis davo get il langegar con ella a Pirminsberg: el partit davent dal comün ant di, per ch'ingün non vezza e chi non nascha qualche act da vendetta, perchè id eira grand'ira cunter ella. Antigone giavüschet da la podair accompagnar e survgnit il permiss. Ella quintet al directur a Pirminsberg, co cha las chosas staivan, e'l rovet da tgnair ad ella sco maschnera, per ch'ella possa pajar giò quai chi custaiva sia mamma, chi

non avess da pajar il comün. Il directur la gnit incunter, ed Antigone podet restar vizin a sia mamma. Que füt per ella ün grand surlevgiamaint.

A vair ils abitants da quel comün il di davo'l fö, non s'avess cret, ch'els avessan la forza da fabrichar sü darcheu lur chasas. Els eiran tuots sco tschunc giò il cheu, non avaivan l'energia da far la minima chosa. E que s'inclegia: il cuolp eira stat massa dandet e massa terribel. Bain pacs avaivan lur chasa in sgüranza, e quels chi l'avaivan sgürada, surgnittan fich pac; els l'avaivan sgürada per üna somma massa pitschna. E da quella la sgüranza tret giò amo ün bun quai pel salom e pels mürs, chi eiran restats in pe. La collecta, chi gnit fatta, füt fich granda, ma els eiran in blers a partir, circa tschient famiglias, uschè cha mincha famiglia non survgnit güst bler. Ed uschigliö non avaivan els grandas resorsas: alchüns giaivan al ester ed avaivan miss da vart alch milla francs, oters avaivan fat respargns con vender muvel e sejel, ma que non eira güst bler. Tantüna pigliettan els bainbod darcheu curaschi. Il vegl reverenda, chi avaiva dit in sia predgia la dumengia davo il fö, cha Dieu avess tramiss l'incendi sco chastiamaint per lur grands puchats, licenziettan els subit. In quels momaints avaivan els da bsögn da cufort e non volaivan imbüttamaints.

Durante l'utuon e l'inviern gnit preparà e manà pro il material, e la prümavaira, apaina davent la naiv, gnit dat comanzamaint collas fabricas, e que get inavant fich spert. Sü prinzipi da lügl eiran sü fingià intuorn settanta tablats, uschè chi podettan metter aint il fain; davo gnittan fabrichadas las chasas. I non s'inclegiaiva, ingiò cha quella gliעד eir'ida a tour tanta forza ed energia.

La prümavaira gnit insembel il güdesch per trar sentenza supra Anna Corv. Il docter a Pirminsberg avaiva dat giò il seguaint parair: „Anna Corv soffra da melanconia intermittenta; in quels temps ha ella fermas allucinaziuns. Cur ch'ella discorra da chosas chi dateschan our dels momaints, ch'ell'ha gnü allucinaziuns, non ais ün tschert, scha que sun fats reals o be allucinaziuns. Ell'ais üna duonna da buna moralà e da temma da Dieu.“ — Il güdesch non avet il curaschi da la condannar. El decidet: „Per mancanza da provas vain desistü da proceder cunter Anna Corv e dal güdesch oura vain ella per

intant missa in libertà“. — Pac temp davo gnit ella licenciada da Pirminsberg, e turnet con si' Antigone a Scuol. Nel comün gnit brav murmurà cunter quaista sentenza. La granda part dels abitants eiran dall'idea, chi l'avessan stovü metter in perschun.

VI.

Als 16 lügl füt culto divin in memoria del malprüvà incendi del an avant. All'ura chi eira ruot oura il fö get quasi tuot la glied del comün in baselgia. Da quella eiran ars il tet e la tettaglia e quels eiran refats. Ils sains sül clucher eiran leuats oura e non eiran amo remiss. — Il reverenda eira sün chanzla e predgiaiva, qua s'avrit l'üsche da baselgia ed üna vusch bragit da baselg'aint: „Fö! fö! our a Cuaira!“ Ün po s'impissar in che anguoscha cha que mettet tuot la raspada. Cur cha'ls prüms arrivettan oura sül muot da Cuaira, gnivan las flammes suot il fet della chasa la plii ourasom oura. Che far? — Squitta non avaivan els, quell'eir'arsa l'an avant. I gnit bain tut pro quagls e sadellas e furmà üna lingia e büttà aua nel fö. Ma be uschè a man non füt que possibel da'l stüder. In pac momaint füt la chasa in flammes e det il fö eir a quella daspera. Cur cha la glied vezzet, chi non eira possibel da fermar sü il fö, currittan els davent a salvar lur roba. Quellas pacas chasas, restadas inavo dal incendi antecedaint eiran plainas d'roba fin sü suot il tet. Ognün avaiva rovà da laschar metter aint almain que ch'el dovraiva mincha di. E'ls proprietaris dellas chasas avaivan laschè metter aint roba, fin chi eira stat lö. Cur chi arrivettan las squittas dels comüns vizins, avaiva tschüf fö la traideschavla chasa, l'ultima da quella vart, chi eira restad'inavo dal incendi del an avant. Quella podet gnir salvada, causa ch'ell'avaiva tet dür.

L'esser ruot oura il fö sül medem di e prezis a quell'ura sco l'an avant fet grand'impressiun nel comün ed utrò. Davo as gnit a savair, chi avaiva comanzà ad arder eir quaista vouta pro duonna Chatrina Martin. Sur inviern avaivan els abità a Crusch. Ma la prümvaira, cur cha Jon Martin eira gnü a chasa e chi avaivan comanzà las lavuors da fabrica, eiran els gnüts a star nella chasa ourasom Cuaira. Els avaivan miss lur roba sülla charpainteda inchastrada e dormivan là. Da cu-

schinar avaiavan els rizzà aint in ün schleret da lur salom. In quella charpainted eira ruot oura il fö, ingün non savaiva in che maniera. Quels da duonna Chatrina eiran gnüts davent la daman a bun'ura e non eiran plü turnats in charpainted. Eir quaista vouta als ardet tuot lur roba da let e lur vestimainta e sperapro amio diversa tschient francs, ch'els avaiavan fat gnir pacs dis avant dalla banca per pajar ils müraders.

Els fettan gnir otra monaida e gettan darcheu a star a Crusch. Que eira bain plü discomod, ma que non düret lösch, ed els as podettan rizzar aint in lur aigna chasa. Duonna Chatrina avaiava dit plü bod bleras voutas: „Cura mai poderà eu ir a star darcheu in mia chasa. Quel di vögl eu bain far ün brav vin chod.“ Il di tant desiderà arrivet eir quel, ma sainza l'allegria, cha duonna Chatrina ed ils seis aspettaivan. Que eira dat üna granda müdada con quella duonna davo l'incendi, specialmaing davo'l seguond. Avant eira que üna duonna sco'n liun, be curaschi, chi lavuraiva sco'n mas-chel, ed uossa giaiv'la sdranada giò ed eira plaina da tuotta sorts temmas. Mincha tant as mettaiv'la a cridar. Ella non avaiava plü plaschair via alla lavur e quella non la giaiva our da man. „Chi's lavura o chi non as lavura“, dschaiv'la qualvoutas, „que ais güst istess, scha Dieu ha destinà, schi va tantüna tuot alla malura“. Ella tmaiva, chi succedess ün terz incendi, o chi gniss giò bodas o lavinas; insomma ella crajaiva, cha tuot stovess ir in rovina, ed ingün non eira bun da la tour que our dal cheu. Ed in fuond al cour eira üna vusch, chi dschaiva saimper: „Que ais ün chastiamaint da Dieu, per que cha tü non hast vogliü, cha teis Jon Martin piglia ad Antigone.“ Quaists rimors da coscienza la tormantaivan di e not. Il di della müdada volet ella far üna fin con quels, e la saira davo tschaina avrit ella seis cour al marid ed al figl ed als quintet da tuot las anguoschas, ch'ell'avaiava gnü quel temp nan e finit cul dir, cha per balchar l'ira da Dieu saja necessari, cha Jon Martin piglia ad Antigone. Ne'l figl, ne'l marid non fettan opposiziun, e siand il di davo dumengia, decidettan els dad ir tuots trais a Scuol. Quels da duonn'Anna Corv fütan fich müravgliats a'ls vair capitar da port'aint. Els ils retschevettan con tuott'amuravlezza e'ls invidettan a star a giantar con els. Intant cha Antigone eira in chadafö a'l preparar, explichet duonna Chatrina in lung

ed in lad il motiv da lur visita. A quel requint duonn' Anna gnit in grand'agitaziun, ma ell'as calmet, pensand, cha que füss üna granda fortüna per Antigone. Ella preparet intant la maisa, mettet la plü bella tovaglia e 'ls plü bels plats ch'els avaivan, sco schi füss di da festa. E cur cha 'l giantar füt fat, Antigone il portet aint e tuots as mettettan a maisa. Jon Martin sezzaiva sper Antigone ed els giantettan in tuott'armonia. Sch'inchün füss gnü aint dad üsch in quel fratemp ed avess viss quell'allegra masada con quel giuven pèr, el s'avess impissà: „Qui vain dit oura la müstà.“ Vers la fin del giantar duonn' Anna tschögnet ad Antigone, e tuottas duas gettan ün momaint davo our dad üsch. In chadafö duonn' Anna branclèt la figlia scuffondand e dschet: „Jon Martin e seis genituors sun gnüts a't domandar. Vezzast, chara figlia, cha Dieu maina tuot in bain.“ Antigone as liberet dal abratsch da sia mamma e la guardand plaina da commoziun det ella in respösta: „Chara mamma, non ans fidain! Que ais sgür be üna tentaziun. Eu crai, cha Dieu vöglià otramaing. Que ch'el ans ha tramiss nels duos ultims ans, am para ün cler avisamaint, ch'eu non at dess bandunar. Chara mamma, lascha'm star pro tai.“ Ed uossa branclèt ella sia mamma in grand'agitaziun. Ün momaint davo turnettan ellas in stüva. Antigone as mettet darcheu a sezzar sper Jon Martin e pigliand seis man, dschet ella: „Char Jon, Dieu non vol nossa uniun, uschigliö non avess el tramiss tants impedimaints. El ha decis otramaing; sta tü pro teis genituors ed eu stun pro 'ls meis. Uschè vol Dieu. A far cunter sia voluntà as va alla perdiziun. At regordast amo dell'istorgia d' Antigone, chi'ns quintet il magister la saira del Silvester? Che güdet que a Laios ed a Jocaste, ch'els tscherchettan da sviar la forza del destin? Que füt per l'appunto lur perdiziun e quella da lur descendents. Ans suottamettain dunque alla voluntà da Dieu. Que non ais sgür bricha be ün cas, ch'eu n'ha nom Antigone e cha 'l magister ans quintet quell'istorgia güst la saira, cha tü dvantettast per sort meis marus.“ Con que tret ella inavo seis man, stet sü e get our dad üsch. Seis pass eira malferm e nels ögls glüschivan las larmas. —

Pac davo quels da duonna Chatrina partittan.